

1. on de ki.kns ne stækfø.gj zi.n zø zi-m bønøwt
2. mænø kamørot ε.r.z de blum: g.um bøgftn
3. ny spr-η.zø ä.nderznimr.ør of mætø maşin: (mv.)
4. dæ.lvn æz ø la.støg wæ.ræk
5. ap da skøp krr.æg.æn - of : kru.r.g.n (schooljongens)  
zø bøkemølt bru.r.øt
6. dn tæmørman ε.d ømbøtşenu.t r-n zi vi-ηøø
7. de skepøø lækte zi læ.pn uf
8. m di fabrike østø nite zi.nø
9. kum ir mø kintşø
10. bō.s - gøvd ūns fir dømits | dømitşø |
11. brinđu.s twi.ø kilo.η kri.kη
12. zē.n mæ ŷy.vn dri literz win y.tXødrū.ηkη
13. i ŷødrri.øgdøkø - of : i ŷødrri.øgdø mi (minder  
gebr.) mæ nø støk
14. kē. zønø kni. gøzi.n
15. de karnaväl æ nife.lømi.ø gøvi.rt
16. k̄bæm bli.ø dak mæ.r.d ä.nder ni me.g.æg.ø.mbæp.
17. kē.tøkøk ni Xødō.n - kamørot
18. winø.t Xødō.n - andf.n ditø kumt
19. ηkøbø - øη kōbønætø - nø kōbøjø.g.øøø
20. øη klakø - bønøwt - nø mæ.s - of : wi.ø (weinig gebr.)  
- paraply.tşø - øn ø.g.ø - nø py.t - nø papilu.t
21. di kē.rlø di.ø giøl de wæ.rølt fæXtn
22. kXøju.r - of : kXøjø pē.rlkøš Xē.ŷn
23. iηølantu fe.l udø ske.pn ufbrø.kn
24. ije. fänzøle.vn økri.øm be.tø g.æ.t
25. ge.v mi twiø briø støp: - brødø - of : briødø - de  
brøtstø - of : de briøtstø
26. da stambø.lt stō.tø nimø
27. di man ød ø le.vn li.k nø gru.øtn i.øø
28. lysifer nēz r-nøne.ml ni Xøble.ŷn
29. de sko.lju.ηsi mætø mi.østø nø de zi.ø g.æg.ø.n
30. kan tøg ni - of : kan øg.liik ni kum: i.ødak Xri.ø  
bønø
31. de bi.østn driηkn g.ē.rn llnzø.mel
32. i kani Xō. wē.rkn - jē.d ø zi.øøø kē.lø
33. støk nøki.ør nøn støk ap dim baslø
34. nøn - zø spe.lnimr.ø mætø kē.g.øls | marblş |
35. hē.i - kr-ul twe ki.øz øXtø g-i gøø.pn
36. di pøø næz nøg ni ripø - tsi.tnøg wi.tø kørnæ.ln  
m
37. zø zm wæg nø tstek
38. zē.øm i.øst siη g.æ.lø æ.lp (p is nas.) førtø.rn - of :  
g.æ.lødu.n vørtø.rn
39. i g.ø.tnu.r.j vøøø briη:
40. zæş dnē.lfan ø.r mæ.lkwit
41. de man mu.sfn vrøw æ.pn - of : si wy.v æ.pn  
(meer gebruikt)
42. m de skæ.løø zwæp: æš Xøvø.rlik
43. ijestut umdatn stæ.rk ε.r.s
44. widø mu.tn dnē.lt fan ε.n - øη gidø dnä.nderøen  
ε.lø
45. æ.lp nøki.ø da bæd apæfn (f is nas.)
46. ū.nzø mætşøø æsø væt øv ø zwi.n
47. zø sprin umtørfu.øst fu.ørn wætijø
48. diø bu.r.ømkwil.økrø gøtm bu.r.øm øfsnujn
49. dud i.øst nøki.ø de vø.istø tu.r.
50. ŷbøgantø ly.r.ŷn vø distø mæšø - du.r.ugmæšø
51. øn sprø - pytøøk - øn sty.tø briøn
52. di vrøw ø.d ø.r - of : da wy.v ø.d ø.r ø.r løtn  
øfsni.n
53. zi vø.døø ø.d æm zæš jø.r lø.tnø sXø.lø g.ø.n
54. kē.tæm gøzø.it - of : vøbo.n va zø lø.tø bi  
twø.tøø nite g.ø.nø
55. bliøk.g.ølwø vø.zn zi.jø nife.lø - uli:r
56. ø.rdø pøtn zini fe.lø mæ wø.rø
57. de pø.r.lø stø.d mdnø.rø
58. imø.ørtø - øst nøX tø kut um tø kætşøbulη
59. di kē.sø g.ø.fe. klø.ørtø
60. i trøk an tşø.rø fan tşø.rø
61. ø.vørtit kwumøgidøø ulø jø.rnø de kæ.rømæšø
62. de pø.øtøø zē.i da ūznlivri.øøø vølmøkt æš
63. g.ø mi wø.l gøziøn møg.øne.r tē.g.n mini  
gøşpø.kn
64. de zwul.ms g.ø.n wø.røki.ørn
65. g.ø.jø vandø.gø ni g.ø.η kartn - of : kō.røtn
66. ø.tnzøwuk Xē.rnø kō.s
67. zine mōtø.r æ g.øbro.kn - of : kapøt - i ligd - of :  
jæ.z im panø - jæš førstø.lt - of : i zi.t r-n de  
mu.r.øzø
68. tæne wørmøn dæXøwest - mō tēš kut ŷand.nø.vnt
69. da manøø løp bøøvø.tş
70. tæ.øm bøst r-n de kanø
71. ksu wi.ln datø faktø.r - of : datşø.tşø nēm briş  
brøXtø
72. ki zi.ør ami.n ø.rø
73. kan me.ti mi.rnskn ni øvøriønkum: - zø zi.tn  
øsan van twø.ø.stn in de zak
74. tæXtørnū.nø g.ømø tşø.rø m de ni.wø kørø şpan:
75. kē.ju.l vänvu.r.ør de nu.nø kætşn
76. de zø.nø van de kø.niηk ød u.r.øk sōldø.t Xøwest
77. wø.tşø gi.øen bø.g.ømø.køø wøp:
78. di ru.r.øzn ē.n laηø stækøø
79. kgelu.r.øvøø gi wort fän
80. tkintşø waz du.r.øt i.ørdøset kastn du.r.øpm
81. zm u.r.ørn æn zm u.r.øgn lu.r.øpm
82. ø.r døXtøøkø øz mæm pändøøkø nø dmbø.s -  
brø.mbø.izn g.ø.n trøø.kn
83. tæø şpørtø van di li.øø
84. i zætø zi.η kē.l ø.pn
85. tfu.ølk sōXtø - of : zu.ktø nidd.øndøş of Xæ.lø  
æn riηdum
86. ä.nder mu.nd øz dru.r.øgø van dndøst
87. di wø:g æ krum - tænumwæg ūngŷ.ntøø
88. kæ.ø trumlkø gøkøXt fōdη kliøp:
89. de griøtøbak æ du.r.wut fan ø kōstø r-n tø zwæ.l  
(l is nas.)
90. zi litşø wø kōrt øη gūt
91. tæ bæ.st m de skøwø
92. nø sXøtrø mu.r Xø.kä.η: mi.r.ø
93. zukt øki.ør øXtø minøen u.t
94. kwe.tni wōdø.η g.ø sukñ
95. nø ku.lø kæ.løøø æš Xø. fu.r.øşbi:r
96. kmøst øsøblutriηkη um tø vørklukn (k is nas.)
97. kmut iøstø.tn m de støl vu.rn
98. mim bru.rø wø mu.
99. de mæ.lkbu.r dønø - of : møk nø gru.øtn tu.r
100. di kē.rømæ.lk æş dan æn zø:r - drø.g.tn mō  
wø.rø

101. mə zun dinə pɑ-t kɑn vɑ.lɪ ɪ-n.θ-rə  
 102. tæ.z nə man ʌpsn plæk-ə - tæne pərsisɪ - of :  
 zy-stɪn (t is nas.) - tæse.kø:r wæ.ræk (secur  
 ook gezegd v. personen en zaken)  
 103. i kum nu-r-i χiəmənɪtə tlə.tə  
 104. m itə.ljə zindər bæ.rɪn di vi:r spy-gē  
 105. dɑvɔzəgi dɑ.rɑp dywē  
 106. tə bu-rəm ɛ.nz ɛm brəkə vān də brag-ə g-əsto.kn  
 107. gə mud ũns kɑχlk əki.ə kum: kə.rn  
 108. jæs fān lə.vn g-əkum: - mæd ə gru.ətə bɑzə  
 g-æ.lt  
 109. di dər æ.s fām buknut χəmakt  
 110. ə getrəwy-f mu kə.nə.jin  
 111. kə. i-r g-æs χəzə.yt mə twus χiəɪ gu. sɔ:t  
 112. dm brə.wər zæχtat nɔχ tə dir æs um tə buw̃n  
 113. bɑʔn - ɪ-k bakə - gi bakt - jə bakt - baktnæm -  
 widər bak.n - ɪ-k baktə - g-i baktə - i baktə -  
 widər baktən - mɛ.n g-əbakt  
 114. bi.n - ɪ-k bi. - g-ə bit - i bit - widər bi.n - bi.əmə  
 widərə - of : gə.mə bi.n - bu-r.wudnɔzɪdər uwuk  
 115. tæ.z ə klɪ.əntfə mə tæ.z ə g-u.  
 116. jə kə.nd i:r ɛ.i.jərs kri.g-n ʌp də mart  
 117. ije. g-əzɛ.idati ʌp mi g-iɪ pɛ.i.zn  
 118. də mɑ.ərtə zɛ.i datn g-əlik u.  
 119. twə.rn vyf prizn  
 120. ũndər di-r ɪ.əkə lɪ-g.ndərə vɛ.l zwinzno.tn  
 121. twə.tər g-ə ko.kn - tkəkt u-r  
 122. tu-r.i.jæz nɔχru.nə - tæs nɔgmə γæs χəmɔ.yt  
 123. majɔnɛ.zə mɑ.k-zə (k is nas.) mætn dərə van  
 ɛn ɛ.i  
 124. da bu.ʌmkə g-ətə mujləkə.ɪ gru.jn  
 125. də pastər ɛ-r Xu. wi-rn  
 126. ũnz ud yz æz ɔfχəbrū.nt  
 127. də mæ.lk spɛ.it y-tnø.r vān də ku.  
 128. də kɔstər lɪjt fə də krysprɔsɛsijə  
 129. də trum. vān də kɔrtəwug-n plu-rɪn van  
 tχwɛ-χtə  
 130. də twiə dy-tske kwu.m: by-tn  
 131. zɛ.næm bluw æ gru.n - of : pɑrpər æ bluw  
 g-əsle.g-ən  
 132. də so.s æ fe.l tə fluw  
 133. də snɪ.əw lɪ-χtrɪ-kə  
 134. tæ. ləɪə g-əle.n dak y-r gɛzi.nɛ.  
 135. niwpu.ʌrt æ-z ny-r ɛn g-ələ ni.wə stat  
 136. du.n - ɪ-k du.dət - gə du.dətχi - i du.dət - wə  
 du.nət - g-ிடər du.dət - zə du.nət - ɛ-k dɛi.jət -  
 gə dɛ.i.jətχi - i dɛ.i.jtæm - widər ɛ.nt χəɔ.n -  
 g-ɛ.tχidər χəɔ.n - ɛ.kɛ-k da χəɔ.n - datit  
 mɑ.ərn dɛ.i - dast mɑ.ərn dɛ.in  
 137. du.ʌpm - ɛn du-r.ʌpkli.ət - ɛn du-r.ʌpfuntə -  
 də sɪdə.tn  
 138. dæ.skɪ - ɪ-k dæ.ʃχə - ɪ-k dæ.stə - kɛ. g-ədæ.st -  
 i dæ.st - i dæ.stə - jɛ. g-ədæ.st  
 139. br-ɪ: - ɪ-k bɪm - gə bɪm - i bɪm - widr bɪ: -  
 gidər bɪm - zə bɪ: - bɪm - ɛ.tn. g-əbu-ɪ: -  
 ɪ-kɛ. g-əbu-ɪ:  
 140. *Locale landmaten* : nə vu-r.t = 1/3 van ɛm  
 pæ.rsə (*Kortrijksche voet*) - ɛm pæ.rsə =  
 8,85 m<sup>2</sup> - ɛn ũndərɪ.lɑ.nɛ = 100 pæ.rsn  
 141. *Waternamen* : də lɛ.i.jə - də pɔ.liŋkəbe.k-ə

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is rækæm*

*De inwoners heeten rækæmnɔ.rs*

*Een bijnaam kennen zij niet maar de inwoners van Lauwe heeten zij luwsə tɛ.zn en die van Poperingse poperijkske kɛ.ikɔpn*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 4.196.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : trilu-r.ij - mɛrisu-r.n - kɑ'stɛ.r (*Kaster*) - brāŋkɔr'nɛ - də py-rgɑ'tu-rərə - tpara'dis - ũndruŋkɔ.rɪ - ɛn krwazi. - də gru-ətə strɔ.tə - də platsə - Er zijn geen locale verschillen.

Rekkem is een tweetalige gemeente met een overwegend Vlaamsche meerderheid. Er wordt geen A. B. gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit fabrieksarbeiders die vóór de crisis werkzaam waren in de weverijen en spinnerijen van Noord-Frankrijk (Toerkonje-Roobaais en Halewijn). Er zijn ook veel vlasbewerkers.

Het Vlaamsch heeft vooral na den oorlog 1914-18 veel vooruitgang gemaakt dank zij de talrijke inwijkelingen uit Oost- en West-Vlaanderen die zich hier kwamen vestigen om dagelijks naar Frankrijk te kunnen gaan werken.

*Zeglieden.* 1. Van Becelaere-Veranneman, Mevr. Zoë ; 47 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt Rekkemsch en Fransch.

2. Veranneman, Jan-Baptist ; 85 j. ; hier geb. ; rustend onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven, zijn normaalschooltijd uitgezonderd ; V. en M. beiden van hier ; spreekt naast Rekkemsch ook Fransch.

3. Van Becelaere, Jozef ; 16 j. ; hier geb. ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Ploegsteert, M. van hier ; spreekt buiten de school steeds Rekkemsch.